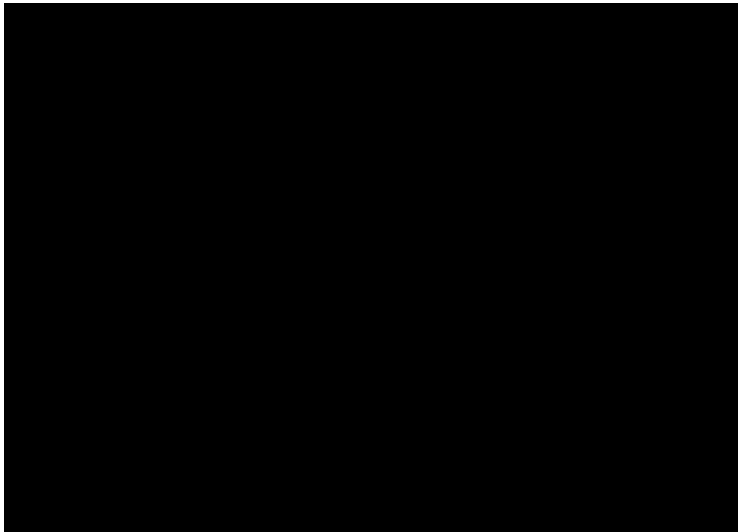


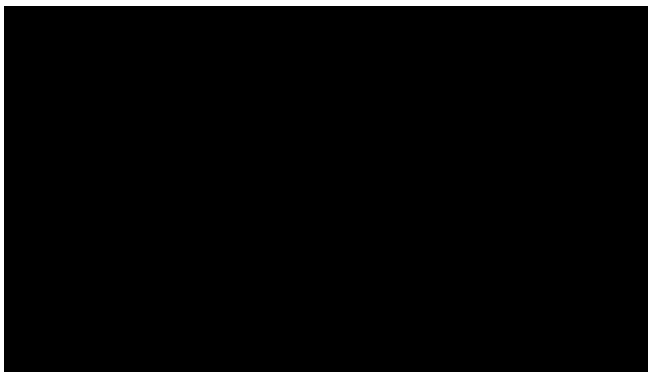
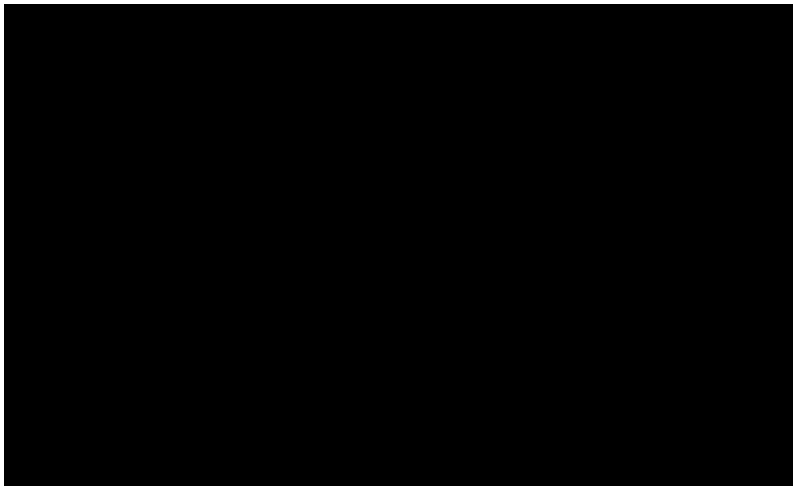
film

TAFE FANGA
de/by Adama Drabo

Du 23 février à la mi-mars, la pittoresque falaise du pays Dogon au Mali a servi de cadre au tournage de *Tafe Fanga (Pouvoir de pagne)*, le troisième long métrage du réalisateur Adama Drabo. *Tafe Fanga* est l'adaptation à l'écran de la légende de masque tel qu'on la racontait dans la société Dogon. Selon cette légende, ce sont les femmes qui seraient à l'origine de l'introduction du masque dans la société à un moment où celui-ci était encore inconnu des hommes. Un soir Yayomé, une jeune femme, s'aventure dans la falaise à la recherche de quoi se réchauffer et rencontre les Andoumboulous, les esprits nains de la falaise dont tout le monde a peur et que personne n'a jamais vus. Pour effrayer et punir les hommes de leur égoïsme, Yayomé, en complicité avec les autres filles, utilise le masque pour renverser l'ordre des choses. Les femmes portent les pantalons tandis que les hommes portent le pagne et qu'ils sont affectés à la cuisine. Cependant Kouni, la fille de Yayomé, reste seule à rejeter l'ordre nouveau. Elle se lie d'amitié avec l'Andoumboulou pour récupérer le masque. Les hommes, une fois la supercherie découverte, tentent de rétablir l'ordre.



▲ A droite: Le plateau de Tafe Fanga. Ci-dessous (à droite): l'homme qui porte le pagne/ Right: On the Tafe Fanga set. Below-right: the man wearing the pagne



▲ Le génie (à gauche) avec la petite Kouni/ The spirit (on the left) with little Kouni

From 23rd February to mid-March, the picturesque cliff of the Dogon country in Mali was the setting for the shooting of *Tafe Fanga (Pagne power)*, the third feature film by filmmaker Adama Drabo.

Tafe Fanga is the screen adaptation of the legend of the mask as it is told in Dogon society. According to this legend, women were at the origin of the introduction of masks in the society at a time when they were still unknown to men.

One evening, Yayomé, a young woman, adventures into the cliff looking for fuel to make a fire and meets the Andoumboulous, the dwarf spirits of the cliff everyone fears and that no-one has ever seen. To frighten and punish men for their selfishness, Yayomé, in complicity with the other girls, uses the mask to reverse the order of things.

Women wear the trousers whilst men wear the pagne and are sent to the kitchen. However, Kouni, Yayomé's daughter is the only one who rejects the new order. She seals a pact of friendship with the Andoumboulou to get back the mask. The men, once they have discovered the trick, try to re-establish order.